

# جان پول سارتر

## المومس الفاضلة



ترجمة: دكتور عبد المنعم الحفني

L A P ... R E S P E C T E U S E

جهانہ بول سارتر

# المومس الفاضلة

مسرحية من فصل واحد ولوحتين

الترجمة عن الفرنسية عن النص الكامل « لئار جاليمار »

دكتور عبد المنعم السليحي



الاهداء

إلى « ميشيل وزيت ليريس »

الشخصيات

اليزي

غريده

عضو مجلس الشيوخ

الزنجي

جون

جيمس

شخصيات ثانوية

رجل (١)

رجل (٢)

## اللوحة الأولى

حجرة في مدينة أمريكية من مدن الجنوب ، حوائطها بيضاء .  
وهناك أريكة ، وعلى اليمن يوجد شباك ، وعلى اليسار باب (الحمام) وفي  
واجهة المسرح توجد حجرة صغيرة تفتح على باب حجرة الاستقبال .

## المنظر الأول

### ليزى ثم الزنجي

قبل أن يرتفع الستار نسمع صوت العاصفة - ليزي  
وحدها ترتدى قميص النوم وتدير للمكنسة الكهربائية .  
يدق جرس الباب فتتردد ، وتنظر إلى باب الحمام . يدق  
الجرس من جديد فتوقف المكنسة وتذهب لتفتح باب  
الحمام نصف فتحة .

ليزي : ( بصوت خفيض ) جرس الباب يدق ، لا تظهر نفسك .  
( تذهب لتفتح الباب فيظهر الزنجي في إطاره . إنه  
زنجي ضخم عملاق ، شعره أبيض ، متوتر المظهر )

ما هذا؟ لا بد أنك أخطأت العنوان . (فترة صمت)  
لكن ماذا تريد؟ تكلم .

الزنجي : (مقوسلا) أرجوك ياسيدتي ، أرجوك .  
ليزي : فيما ترجوني ؟ (تنظر إليه بتمعن أكثر) أنتظار . أنت  
الذي كنت بالقطار ؟ استطعت أن تهرب منهم ؟ كيف  
استطعت أن تجد عدواني ؟

الزنجي : بحثت عنه ياسيدتي . بحثت عنه في كل مكان . (يتحرك  
مبهديا رغبته في الدخول) أرجوك ؟

ليزي : لا تدخل . عندي رجل . لكن ماذا تريد ؟  
الزنجي : أرجوك

ليزي : لكن فيما ترجوني ؟ تريد مالا ؟  
الزنجي : كلا ياسيدتي : (بعد فترة صمت) أرجوك ، قولي له  
أني لم أفعل شيئا .

ليزي : أقول لمن ؟

الزنجي : القاضي ، قولي له أنني لم أفعل شيئا ياسيدتي . أرجوك .  
قولي له أنني لم أفعل شيئا .

ليزى : لن أقول شيئاً أبدا .

الزنجى : أرجوك .

ليزى : أبدا . حياتى الخاصة فيها ما يكفينا من المشاكل ولا أريد أن أزيدها بمشاكل الآخرين . إذهب من هنا .

الزنجى : تعلمين أنى لم أفعل شيئاً ، هل فعلت شيئاً ؟

ليزى : لم تفعل شيئاً ، ولكنى لن أذهب إلى القاضى . إنى أتخط القضاة والشرطة من أنى .

الزنجى : تركت امرأتى وأطفالى وسرت كالتائه طوال الليل ولا أستطيع أن أسير أكثر من ذلك .

ليزى : أترك المدينة .

الزنجى : يراقبون المحطات .

ليزى : من الذى يراقب ؟

الزنجى : البيض .

ليزى : أى بيض ؟

الزنجى : كل البيض . ألم تخرجى هذا الصباح ؟

ليزى : كلا .

الزنجي : يوجد فاس كثيرون في الشوارع . شباب وشيوخ ،  
يتخادثون دون أن يعرف أحدهم الآخر .

ليزي : وما معنى ذلك ؟

الزنجي : يعني أنه لم يبق لي سوى أن أجرى في دائرة إلى أن  
يقبضوا علي . وعندما يبدأ أبيضان لا يعرف أحدهما  
الآخر في التحدث معاً فلا بد أن يموت زنجي . ( فترة  
صمت ) قولي إنني لم أفعل شيئاً يا سيدتي . قولي ذلك  
للقاضي . قولي للمستغنين بالجريدة فربما طعموه . قولي  
يا سيدتي ، قولي له !

ليزي : لا تصرخ ، عندي رجل . ( فترة صمت ) أصرف النظر عن  
الجريدة فأنا لا أريدهم أن يثنّبوا لوجودي الآن . ( فترة  
صمت ) ولكنهم لو أجبروني على الإدلاء بشهادتي فأنا  
أعذك بأن أقول لهم الحقيقة .

الزنجي : ستقولين لهم أنني لم أفعل شيئاً ؟  
ليزي : سأقول لهم .

الزنجي : تقسمين على ذلك يا سيدتي ؟  
ليزي : أجل ، أجل .



الزنجى : تقسمين بالله الذى يرانا ؟

ليزى : أوه لتذهب إلى الجحيم . لقد وعدتك ، ويجب ألا تطلب  
أكثر من ذلك ( فترة صمت ) ولكن إذهب من هنا !  
هيا إذهب من هنا .

الزنجى : ( نجاة ) : أرجوك خبئى

ليزى : أخبئك ؟

الزنجى : لا تريدن ياسهدتى ؟ لا تريدن ؟

ليزى : أخبئك أنا ؟ محال . ( تطلق الباب فى وجهه ) لا أريد

قصصاً . ( تستدير إلى باب الحمام ) تستطيع أن تخرج .

( يخرج فريد بقميص بدون ياقة أو كرافته ) .

## المنظر الثاني

ليزى وفريد .

فريد : من كان هناك ؟

ليزى : لم يكن هناك أحد .

فريد : حسبت أنه البوليس .

ليزى : البوليس ؟ عندك مشا كل مع البوليس ؟

فريد : أنا ، أبدأ — حسبت أنه جاء بطلبك أنت .

ليزى : أبدأ ! لم يحدث أن سرقت ملجأ من أحد !

فريد : ولم يكن لك مشا كل أبدأ مع البوليس .

ليزى : على كل ليس بسبب سرقات .

( تشغل المكينة الكهربائية فتصدر عنها ضجة كالعاصفة ) .

فريد : ( متضايقاً من الضجة ) هاى !

ليزى : ( تزعم لتجمله بسمها ) ماذا تريد يا عزيزى ؟

فريد : ( زاعقاً ) تغلقين أذني .

ليزي : ( زاعقة ) سأنتهي حالا . ( صمت ) إني هكذا .

فريد : ( زاعقاً ) : هكذا كيف ؟

ليزي : ( زاعقة ) : قلت لك إني هكذا .

فريد : ( زاعقاً ) : كيف هكذا ؟

ليزي : ( زاعقة ) هكذا . صباح اليوم التالي أصبح إنسانة أخرى :

أجد أنني يجب أن آخذ حماماً وأنظف البيت بالمكنسة .

( توقف المكنسة ) .

فريد : ( مشيراً إلى السرير ) : أحتاج وجودي هنا غط هذا .

ليزي : أغطى ماذا ؟

فريد : السرير . قلت لك غطه . إنه يفوح بالخطيئة .

ليزي : الخطيئة ؟ من أين أتيت بهذه الكلمة ؟ هل أنت قسيس ؟

فريد : كلا ، لماذا ؟

ليزي : نتحدث كما يتحدث الإنجيل . ( تنظر إليه ) كلا ، أنت

لست قسيساً : أنت أنظف منهم بكثير . أرني خواتمك

( يا عجب ! أوه الله ! الله ! أنت غنى ؟ )

فريد : أجل .

ليزى : غنى جداً ؟

فريد : جداً .

ليزى : رائع ( تحيط عفته بذراعيها وتمد إليه شفقتها ) أعتقد أنه

شئ رائع أن يكون الرجل غنياً فذلك يعطيه ثقة بنفسه .

( يتردد في أن يقبلها ثم يبتعد عنها )

فريد : غط السرير .

ليزى : حاضر حاضر حاضر اسأغطيه . ( تغطيه وتضحك وحدها )

« يفوح بالخطيئة ! » ما كان من الممكن أن أجده هكذا .

قل إذن إنها خطيئتك أنت يا عزيزى . ( فريد يتحرك )

أجل ، أجل : وخطيئتي كذلك . لكن ضميري يحمل

منها الكثير ...

( تجلس على السرير وترغم فريد على الجلوس إلى

جوارها ) تعال ، تعال ، اجلس على « خطيئتنا » .

كانت لذيذة ، هي ؟ كانت خطيئة جميلة ، هي ؟ خطيئة صغيرة .

( تضحك ) لكن لا تخفض عينيك . هل أخيفك ؟  
( فريد يضمها إليه بقسوة ) أنت تؤلمنى ! ( يتركها )  
يا لك من شخص غريب ! لا يبدو عليك أنك طيب .  
( صمت ) .

قل لى إسمك ؟ ألا تريد ؟ تعرف ، يضايقنى ألا أعرف  
إسمك . لو قلته لى ستكون هذه أول مرة .

من النادر أن يقول لى زبائنى اسم العائلة وأنا أقدر  
السبب . لكن أسماء الشخصية ! كيف تريدنى أن  
أميز الواحد من الآخر إذا لم أعرف أسماءهم الشخصية .  
قل لى إسمك يا عزيزى ؟

فريد : كلا .

ليزى : إذن سيكون إسمك السيد الذى لا إسم له . ( تنهض )  
انتظر سأنتهى من ترتيب الحجرة . ( تعيد ترتيب  
بعض الأشياء ) هذا هنا . وهذا هنا . كل شىء فى مكانه .  
الآن . الكرامى فى دائرة حول المنضدة ، يجعلها أفضل  
جداً . ألا تعرف بائع صور ؟ أريد أن أعلق بعض  
الصور على الحوائط . عندي واحدة فى حقيبتى ، صورة

حلوۃ إسمها « الزهرية المكسوزة » . ستري فتاة شابة  
كسرت زهرتها المسكينة . صورة فرنسية .

فريد : أية زهرية ؟

ليزى : أنا لا أعرف . زهرتها : كان يجب أن تكون لها زهرية .  
أما أنا فأريد صورة لجدّة عجوز أعلقها على الحائط . جدّة  
تشغل تريكو أو تقص قصة على أحفادها الصغار . آه !  
سأرفع السقائر وأفصح النافذة . ( تفعل ذلك ) . أى جمال  
هذا ! ها هو نهار جديد يبدأ . ( تتمطى ) ها ! أحس  
بنفسى على راحتها . يوم جميل . أخذت حماماً جيداً  
ومارست الحب جيداً ، لهذا فأنا على مايرام ، وأحس بنفسى  
على مايرام ! تعال شاهد المنظر الذى أراه ، تعال ، المنظر  
أمامى جميل ، لا شئ سوى الأشجار تجعل المنظر غنياً .  
كانت لى غرفة صغيرة كالعلبة ، ولكنى وجدت حجرة  
فى الأحياء الراقية . ألن تأتى ؟ ألا تحب إذن مدينتك ؟

فريد : أحبها من نافذتى .

ليزى : ( فجأة ) . أليس فالاسيتا أن تطالم عيناك زنجياً فور  
استيقاظك من النوم ؟

فريد : لماذا ؟

ليزى : أنا... كان هناك واحد مر على الطوار في الناحية المواجهة .  
فريد : رؤية الزوج فأل سوء دائماً . الزوج ، إنهم أبالسة .  
( صمت ) أغلقت النافذة .

ليزى : ألا تريد تهوية الحجرة ؟

فريد : قلت لك أغلقت النافذة . حسن . وشدي الستائر . أضئ  
النور .

ليزى : لماذا ؟ بسبب الزوج ؟

فريد : مغفلة .

ليزى : الشمس جميلة جداً .

فريد : لا توجد شمس هنا . أريد حجرتك أن تبقى كما كانت  
تلك الليلة . قلت لك أغلقت النافذة . الشمس سأجدها  
بأخارج . ( ينمض ويتجه إليها ويتأملها ) .

ليزى : ( قلقة وبتعثر ) . ما الذى جرى ؟

فريد : لا شيء . ناوليني وربطه عنقي .

ليزى : إنها في الحمام . ( تخرج . يفتح فريد بسريره أدراج المنضدة

وينقشها . تعود ليزى بالربطة ) ما هي ! انتظار . ( تمقدها )  
تعرف ، أنا لا أحب كثيراً الزبون العابر لأنني اضطر في هذه  
الحالة إلى رؤية عدد كثير من الوجوه الجديدة . ما أتمناه أن  
أكون عشيقة ثلاثة أو أربعة رجال في سن معينة ، واحد ليوم  
الثلاثاء ، وواحد للخميس ، وواحد لأجازة الأحد . إنني أقول  
لك ذلك رغم أنك صغير السن نوعاً ما ، إلا أنك من النوع  
الجاد . فإذا شعرت أحياناً أنك . . حسن ، حسن ، لن أقول  
شيئاً آخر . فكروني الأمر اويحيى اويحيى أنت جميل كأنك نجم  
من النجوم . قبلي يا جميلي . كافنتي على تعبي بقبلة . ألا تريد  
تقبيلي ؟ ( يقبلها فجأة ولكنه يدمعها عنه بقسوة ) أوف !

فريد : أنت الشيطان .

ليزي : هيه ؟

فريد : أنت الشيطان .

ليزي : ما تزال تقبس من الإنجيل ! ماذا دهالك ؟

فريد : لا شيء . كنت أمتع نفسي .

ليزي : لك طرق غريبة تتمتع بها نفسك . ( صمت ) وهل أنت

نابض ؟



فريد : راض عماذا ؟

ليزى : ( تقلده مبتسمة ) راض عماذا ؟ ما أغباك يا « بنوتى »

الصغيرة \*

فريد : آه ! آه ! نعم . . راض جداً . كم تريدين ؟

ليزى : ما الذى يملكك تفكلم هكذا ؟ سألتك ما إذا كنت

راض وكان من الممكن أن ترد على برقة . ما الذى

جرى ؟ أنت فى الحقيقة لست راض . أوه ! وهذه

لعلك يدهشنى ، نعم يدهشنى .

فريد : اسكتى .

ليزى : كنت تضعنى بقوة ، بقوة عظيمة ، ثم قلت لى بصوت

خفيض أنك تحبنى .

فريد : كنت سكرانه .

ليزى : أبداً لم أكن سكرانه .

فريد : بل كنت سكرانه .

ليزى : قلت لك أبداً .

فريد : على كل أنا نفسى كنت سكران ، ولا أذكر شيئاً .

ليزى : يا للأسف . خلعت ملابسى فى الحمام وعندما عدت  
واقتربت منك أحر وجهك كله ، ألا تذكر ؟  
ألا تذكر أنى قلت : « هذا هو سرطانى » . ألا تذكر  
أنك طلبت إطفاء النور وأنك ضاجعتنى فى الظلام ؟  
وكان ذلك لطيفاً منك ومحترماً . ألا تذكر ؟  
فريد : أبداً .

ليزى : وحينما كنا عرايا نمثل دور طفلين ولدا حديثاً ووضعنا  
فى مهد واحد ؟ ألا تذكر ذلك ؟  
فريد : قلت لك أقفل فمك . إن الذى يحدث فى الليل ينتهى  
أمره فى الليل ، ولا يتحدث عنه الناس فى النهار .  
ليزى : ( يتعبد ) : وإذا كان يسعدنى أن أتحدث عنه ؟ تعلم أنى  
استمتعت استمتاعاً حقيقياً .

فريد : آه ! إذن فقد استمتعت استمتاعاً حقيقياً . ( يسير إليها ،  
مدغداً كتنهيا ويقبض بيديه على عنقها ) أنت دائماً  
تستمعين كلما اصطدت رجلاً . صمت ) عن نفسى أنا  
نسيت ليلتك . نسيتها تماماً . الرقص هو كل ما أذكره ،  
أما الباقي فأنت التى تذكرينه ، أنت وحدك . ( يضبط

على عنقها) .

ليزى : ماذا تفعل ؟

فريد : أضغط على عنقك .

ليزى : أنت تؤذي .

فريد : أنت وحدك . لو حدث وضغطت على عنقك أكثر قليلا  
فلن يكون هناك أحد في العالم ليذكر هذه الليلة .  
( يتركها ) كم تريدين ؟

ليزى : إذا كنت قد نسيت فأنا لللامة لأنى أكون في هذه الحالة  
قد أسأت حلى . وأنا لا أريدك أن تدفع عن حل أسوأ أداؤه .  
فريد : لا أريد حكايات : كم تريدين ؟

ليزى : إسمع إذن . أنا هنا من أمس الأول ، وأنت أول زبون  
يزورنى وأنا أبذل نفسى لأول زبون من غير مقابل ، فهذا  
يجلب الحظ الحسن .

فريد : است فى حاجة إلى هداياك . ( يضع ورقة من فئة العشرة  
دولارات على المنضدة ) .

ليزى : لا أريد مالك ، ولكنى سأرى بكم تقدرنى . إنتظر لأخمن !

(تناول الورقة مضغمة العينين) أربعون دولار كلا هذا  
كثير ، ثم إنها كانت تكون ورقتين . عشرون دولار ؟ كلا  
إنها أكثر من ذلك ! إذن فهي أكثر من أربعين دولار .  
خمسين . مائة ؟ (خلال كل هذا الوقت يرقبها فريد ضاحكا  
في صمت ) على أي حال سأفتح عيني ( تنظر إلى الورقة ) ألم  
تخطيء ؟

فريد : لا أعتقد .

اليزي : أتعرف ماذا أعطيتني ؟

فريد : أجل .

اليزي : خذها . خذها فوراً . ( يأتي بحركة تدل على الرفض ) عشرة  
دولارات ! الله عليك ، البنات الصغيرة مثل بعشرة  
دولارات ! رأيتهما ، نخذي ؟ ( تربه نخذيها ) وندي ، رأيتهما ؟  
هل هما تديان من نوع العشرة دولارات ؟ خذ ورقتك واخرج  
قبل أن يشتد بي الغضب . كان السيد المحترم يريد طول الوقت  
أن يبدأ من جديد . وطلب مني السيد أن أقص عليه طفولتي  
وفي هذا الصباح كان هزله ثقيلاً ولونها يوزنه لي كما لو كان  
يبدع لي راتباً شهرياً . كل هذا مقابل كم ؟ ليس مقابل أربعين

ولا ثلاثين ، ولا عشرين . لكن مقابل عشرة دولارات فقط  
( وتضمنط على عشرة ) .

فريد : مبلغ كبير فعلا لعمل حيوانى كهذا .  
ليزى : أنت الحيوان ! من أين خرجت أيها الفلاح ! لا بد أن أمك  
امرأة ساقطة متفطرسة طالما أنها لم تعلمك أن تحترم النساء ..  
فريد : ألن تخرمى ؟

ليزى : امرأة ساقطة متفطرسة ! ساقطة متفطرسة !  
فريد : نصيحة إليك يا بنتى . لا تتحدثى كثيراً للرجال في مدينتنا عن  
أمهاتهم إن كنت لا تريدينهم أن يقتلوك خفقا .  
ليزى : ( تتجه إليه ) . اخفنى إذن ! اخفنى لأرى !

فريد : ( متراجعا ) . إهدنى . تناول ليزى زهرية من فوق المائدة  
ومن الواضح أنها تهدف إلى أن تكسرها على رأسه ( إليك  
عشرة دولارات أكثر ، لكن الزمى الهدوء . الزمى الهدوء  
وإلا سجتك !

ليزى : أنت ، أنت تسجننى ؟  
فريد : أنا .

ليزى : أنت ؟

فريد : أنا .

ليزى : هذا يدعشنى .

فريد : أنا ابن كلارك .

ليزى : أى كلارك ؟

فريد : عضو الكونجرس .

ليزى : صحيح ؟ وأنا بنت روزفلت .

فريد : ألم ترى صورة كلارك فى الصحف ؟

ليزى : أجل .. وبعد ؟

فريد : هذه صورته . ( يظلمها على صورة ) أنا بجانبه ، وهو يحيطى من كفى .

ليزى : ( بهدوء مفاجئ ) غير معقول . إنه أبوك حقيقة ادعى أرى .

فريد : ( يفتزع منها الصورة ) كفاية .

ليزى : جميل . يبدو عادلا وتشدداً ، هل صحيح ما يقولونه عنه أن

كلامه من العسل ؟ ( لا يجيب ) وهل الحقيقة لكم ؟

فريد : أجل .

ليزى : تبدو واسعة . والبنات الجالسات على المقاعد ، هل هن  
أخواتك ؟ ( لا يجيب ) وهل بيتك على زاوية ؟

فريد : أجل .

ليزى : وفي الصباح ، عندما تتناول إفطارك ، ترى المدينة كلها من  
نافذتك ؟

فريد : أجل .

ليزى : وهل يقرعون جرساً عندما يحين موعد الطعام ليستدعوكم ؟  
أرجوك قل لى ؟

فريد : أجل يدقون على جونغ .

ليزى : ( فى نشوة ) على جونغ الا أفهمك . لو كنت لى أسرة كهذه  
وبيت كهذا لكنت أتكلف مالا لأنام خارجهما . ( صمت )  
أما عن إهانتى لوالدتك فأنا أعتذر : كنت غاضبة . هل هى  
كذلك فى الصورة ؟

فريد : أنا أمنعك من الكلام عنها .

ليزى : حسن ، حسن . ( صمت ) فهل يمكن أن أسألك سؤالاً ؟  
( لا يجيب ) إذا كنت لا تتذوق الحب فما الذى جئت تفعله

عندى ؟ ( لا يجيب بينما هي تتنهد ) نهايته ا على كل فادمت  
هنا فعلى أن أتمود على أخلاقك . ( صمت . يعشط فريد شعره  
أمام المرأة )

فريد : أنت من الشمال ؟

ليزى : أجل .

فريد : من نيويورك ؟

ليزى : لماذا من نيويورك بالذات ؟

فريد : لأنك تحدثت عن نيويورك حالا .

ليزى : كل الناس فى وسعهم أن يتحدثوا عن نيويورك ، ولا يعنى  
أنى تحدثت عن نيويورك أنى من نيويورك .

فريد : لماذا لم تبقى هناك ؟

ليزى : مللت وطفح الكيل .

فريد : بالمشاكل ؟

ليزى : فعلا ، فالمشاكل تنجذب إلى ، وبعض الناس لهم هذه  
الطبيعة . أترى هذا النعيمان على سوارى ؟ ( تربه سوارها )  
لأنه شؤم .



فريد : لماذا تلبسينه ؟

ليزى : ما دام معى الآن فيجب أن ألبسه . يبدو أن انتقام الثعابين  
شئ مريع .

فريد : هل أنت التى حاولت الزنى أن يفتضحها ؟

ليزى : ماذا ؟

فريد : هل وصلت أول أمس بقطار الساعة السادسة السريع ؟

ليزى : نعم .

فريد : إذن فهى أنت فعلا .

ليزى : لم يحدث أن أراد أحد إغتصابى (تضحك فى شئ من المرارة)  
يفتصبى ! هل تعنى حقا ما تقول ؟

فريد : أنت . هى قال لى ويستر ذلك فى المرقض أمس .

ليزى : ويستر ؟ (ضمت ) إذن كان هذا هو السبب !

فريد : ماذا ؟

ليزى : إذن كان هذا هو السبب فى أن عينيك كانتا تبرقان . أمارك  
هذا — فذر أولئك مثل هذا الأب المحترم .

فريد : مفضلة ( صمت ) لو كنت على علم سابق أنك ضايعت أسود ..

ليزي : كان يحدث ماذا ؟

فريد : لدى خمسة من الخدم الملونين ، وحين يطلبني أحد في التليفون ويحدث أن يرد أحد هؤلاء الخدم الملونين فإنه يسمح السعاة قبل أن يقدمها إلى .

ليزي : ( متصلة في إعجاب ) فهمت .

فريد : ( برقة ) نحن لا نحب الزنوج كثيراً هنا ولا الفتيات البيض اللاتي يلهون معهم .

ليزي : كفى . إنني لا أضر شيئاً ضدهم ، لكنني لا أسمع لهم بأن يلمسوني .

فريد : من يدري ؟ أنت شيطان ، والزنوجي شيطان هو الآخر ( فجأة ) .. وماذا بعد ؟ أراد أن يقتصبك ؟

ليزي : وما شأنك بذلك ؟

فريد : صعد إثنان من الزنوج إلى مقصورتك ، وفي لحظة ألقى بنفسيهما وفرقا ، واستنجدت ، فجاء بعض البيض ، وأخرج

وأخرج أحد الزنجين موسياً ، فأطلق عليه أحد البيض مسدسه  
وصرعه ، وهرب الزنجي الآخر .

ليزى : هل هذا ماقصه عليك ويستر ؟  
فريد : نعم .

ليزى : ومن أين عرف ذلك ؟  
فريد : كل المدينة تتحدث به .

ليزى : كل المدينة ؟ يا لحظي ، لكن أليس لديكم إذن شيء آخر  
تفعلونه ؟

فريد : هل ما حدث حدث بالطريقة التي رويتم ؟

ليزى : أبداً : كان الزنجا هادئين ، وكانا يتعدثان فيما بينهما ،  
ولم يكونا ينظران إلى . وبعد ذلك صعد أربعة من البيض ،  
وشدني إثنان منهم . كانوا قادمين منتصرين من مباراة  
رجبي ، وكانوا ثملين ، وقالوا إنهم يشمون رائحة زوج .  
وأرادوا أن يلقوا بالزنجين خارج باب المقصورة ، ولكن  
الزنجين دافعا عن نفسيهما بقدر ما يستطيعان . وأخيرا أصاب  
واحد من البيض ضربة على عينه ، وكان هذا هو الذي أخرج

مسدده وأطلقه . هذه القصة كلها . أما الزنجي الآخر فقد قفز من  
القطار عندما وصل إلى المحطة .

فريد : الناس يمزقون أنه قفز . وإن يخسروا شيئاً في إنتظاره .

( صمت ) عندما يستدعونك مام القاضي هل هذه هي القصة

التي سترويها ؟

ليزى : لكن ما شأنك أنت بذلك ؟

فريد : أجيبي

ليزى : لن أذهب إلى القاضي . قلت لك أني أفزع من التعميدات ..

فريد : لكنك يجب أن تذهبي .

ليزى : لن أذهب ، ولا أريد أن يكون لي شأن مع البوليس .

فريد : سيحضرون للبحث عنك وأخذك .

ليزى : إذن سأقول ما رأيت . ( صمت )

فريد : وهل علمت حساب ما ستفعلين ؟

ليزى : ماذا سأفعل !-

فريد : ستشهادين ضد أبيض لصالح زنجي .

ليزى : أجل ، إذا كان الأبيض هو المذنب .

فريد : لكنه ليس مذنباً .

ليزى : لأنه قتل رجلاً فهو مذنب .

فريد : مذنب بماذا !

ليزى : بالقتل !

فريد : لكن الذى قتله ليس إلا زنجياً .

ليزى : وماذا فى ذلك !

فريد : إذا كُتِبَ سنصير مذبذبين فى كل مرة نقتل فيها زنجياً ..

ليزى : لم يكن معه الحق عندما قتله .

فريد : أى حق !

ليزى : لم يكن معه الحق .

فريد : حقت هذا مصدره الشمال . ( صمت ) وسواء أكان مذنباً

أم غير مذنب فأنت لا تستطيعين أن تعرضى للعقاب رجلاً من جنسك .

ليزى : وأنا لا أريد أن أعرض أجداً للعقاب . سيسألونى عما رأيت  
وسأروى لهم ما رأيت .. ( صمت . يسير إليها فريد ) .

فريد : ما الذى بينك وبين هذا الزنحى ؟ لماذا تحمينه ؟

ليزى : أنا لا أعرفه .

فريد : إذن ماذا ؟

ليزى : أريد أن أقول الحقيقة .

فريد : الحقيقة ! موسى بعشرة دولارات تريد أن تقول الحقيقة !

لا يوجد شيء اسمه الحقيقة . يوجد بيض وسودولا يوجد إلا

هذا . هناك سبعة عشرة ألف أبيض ، وعشرون ألف أسود .

لستنا هنا فى نيويورك . ولا حق لنا فى اللهو . ( صيت )

توماس ابن عمى .

ليزى : ماذا !

فريد : توماس الذى أطلق اللسدس : هو ابن عمى .

ليزى : آه !

فريد : توماس رجل طيب .. لا تعف الطيبة عندك شيئاً كثيراً ،

لكنه مع ذلك رجل طيب .

ليزى : وهل الرجل الذى كان يلصق نفسه بى طول الوقت ويحاول

أن يرفع ثيابى رجل طيب . حصل لنا الشرف من رجلك

الطيب ألا يدهشني أن تكون من نفس الأسرة .

فريد : (رافعاً يده ) قدرة .

( يمالك نفسه ) أنت الشيطان .. ولا يتفاهم الناس مع الشياطين  
إلا بلغة الشر . كل ما يضيئك منه أنه رفع ثوبك وأطلق  
الرصاع على زنجي قدر . هذه أشياء تأتيها دون تفكير . أشياء  
غير مهمة . إنما المهم أن تومس زعيم .

ليزي : ربما ، لكن الزنجي لم يفعل شيئاً .

فريد : لا بد أن يفعل الزنجي شيئاً ما دائماً .

ليزي : أنا لا أسلم رجلاً إلى البوليس أبداً .

فريد : لن تسلمه هو ستسلمين توماس وعلى أي حال لا بد أن تستلقي  
أحدهما ، وغالبك أن تختارني .

ليزي : هيه ، بمعنى أني غارقة في الوحل حتى أذني هذه المرة . (تخاطب  
السوار ) قدر أنت . هكذا تفعل في دائماً . (تلقيه على الأرض)

فريد : كم تريدني !

ليزي : لا أريد ملياً واحداً .

فريد : خمسمائة دولار .

الميزى : ولا ملها .

خريد : لكى تكسبى مبلغاً كهذا يكلفك أن تبذل نفسك لأكثر من ليلة .

الميزى : وخاصة إذا كنت أبذل نفسى ليعلاء من أمثالك (صمت) .  
وإذن فهذا هو السبب الذى من أجله أو مات إلى مساء أمس؟

خريد : طبعاً .

الميزى : إذن كان هذا هو السبب . قلت لنفسك : بنت عبيطة أذهب معها إلى بيتها فأقنعها . هذا هو السبب : كنت تتحس يدي ، ولكنك كنت بارداً كالثلج ، كنت تفكر : كيف أقنعها ! (صمت) لكن ، الداعى .. أجبني يا صغبرى .. إذا كنت قد صمدت إلى هنا لتقنعنى فلم يكن هناك ما يدعو لك لأن تنام معى — هيه ! لماذا ضاجعتنى يا قدر ! لماذا ضاجعتنى !

خريد أقسم لك أنى لا أعرف .

الميزى : (ترتمى بأكية على كرسى) قدر ! قدر ! قدر !

خريد : خمسمائة دولار ! لا تترددى بحق الله ! لا تترددى ! لا تترددى !



هيا يا ليزى . ليزى كوني عاقلة ! خمسمائة دولار !  
 ليزى : ( تتشجع ) لن أعقل . لا أريد دولاراتك الخمسمائة . لا أريد  
 أن أزور في شهادتي . أريد أن أعود إلى نيويورك . أريد أن  
 أرحل من هنا ! أريد أن أرحل من هنا ! ( يذق الجرس .  
 تتوقف . يذق الجرس مرة ثانية . بصوت منخفض ) ما هذا ؟  
 لا تتكلم . ( الجرس يذق طويلا ) لن أفتح . ألزم الهدوء .  
 ( طرق على الباب ) .

صوت : افتحوا . . البوليس .

ليزى : ( بصوت عالٍ منخفض ) البوليس . كان لا بد أن يصلوا .  
 ( تشير إلى السوار ) أنت السبب : ( تنحن وتعيده إلى  
 ذراعها ) مع ذلك فلاحفظه أحسن . اختبئ . ( طرق على  
 الباب ) .

صوت : البوليس !

ليزى : لكن اختبئ بسرعة . ادخل الحمام ( لا يتحرك . تدفعه بكل  
 قوتها ) لكن ! اذهب اذهب بسرعة !  
 للصوت : أنت هنا يا فريد ؟ أنت هنا .

فرید : انا هنا !

( یدفعها فتنتظر إلیه بفناء )

لیزی : إذن كان هذا هو السبب !

( یذهب فرید لیفتح الباب ، ثم یدخل جون وجیمس )

• • •

## المشهد الثالث

لفس الاشخاص بالاضافة الى جون وجيمس

جون : ( يظل باب الدخول مفتوحاً ) نحن البوليس . هل أنت ليزى  
ماكاى ؟

ليزى : ( دون أن تسمعه تستمر في النظر إلى فريد ) كان هذا هو السبب !  
صوت : ( يهزها من كتفها ) أجيبي عندما تسألني .

ليزى : عيه ؟ نعم ، أنا هي .

صوت : بطاقتك .

ليزى : ( تتكلم بعظمة وجفاء ) بأى حق توجه إلى هذه الأسئلة ؟ لماذا  
أنت هنا ؟ ( يريها جون شارة البوليس ) .

أى واحد يستطيع أن يحمل هذه الشارة . أننا صديقاً للسيد  
جيثما لتساوماني بالإكرام .

جون : ( يخرج بطاقته ويضعها تحت عينيها ) أنتم من هذه ؟

ليزى : ( تشير إلى جيمس ) وهو ؟

جون : ( إلى جيمس ) أخرج بطاقتك . ( يخرجها جيمس فتتظار إليها ليزى ، وتذهب إلى المنضدة دون أن تفوه بكلمة فتخرج أوراقاً تعطيلها لجون . يشير جون إلى فريد ) .

هل اصطعبته إلى بيتك ليلة أمس ؟ تعرفين أن البناء جنحة ؟  
اليزى : هل أننا واثقان من أن من حقكما دخول بيوت الناس دون استئذان ؟ ألا تخشيان أن أسبب لكما مشاكل ؟

جون : لا تقلقى من أجلنا ( صمت ) سألتك هل اصطعبته إلى بيتك ؟  
اليزى : ( تغير ليزى من لحظة دخول الشرطة . تصير أكثر حزماً وابتذالاً )

أنتم توجعون دماغى . أنا فعلاً اصطعبته إلى بيتى ، ولكنى ضايعته مجاناً . مبسوطين ؟

فريد : ستجدان ورقتين من فئة عشرة دولارات فوق المنضدة . إنها لى .

ليزى : أثبت ذلك .

فريد : ( دون أن ينظر إليها يعده بحديثه إلى رجل البوليس ) .  
أخذتها من البنك صباح أمس مع ثمانى وعشرين ورقة أخرى  
تحمل أرقاماً متتابعة ، وما عليكما إلا أن تتحققا من الأرقام .

ليزى : ( بغضب ) رفضتها .. رفضت نقوده القذرة . رميتها فى خلقتها

جون : إذا كنت قد رفضتها فلماذا هى موضوعة على المنضدة ؟

ليزى : ( بعد صمت ) فاض بي .

( تنظر إلى فريد بغباء وفى صوت يكاد يكون رقيقاً تقول )

كان هذا هو السبب إذن ( إلى الآخرين ) وبعد ؟ ماذا

تريدان منى ؟

جون : أجلس . ( إلى فريد ) قلت لها ؟ ( فريد يهز رأسه موافقاً )

قلت لك أجلسى . . ( يلتقى بها فى كرسي بمسدين )

وافق القاضى على إطلاق سراح توماس إذا حصل على شهادتك

مكتوبة ، وكتبنا الشهادة وما عليك إلا أن توقيهما ، وهذه

سيستجوبونك رسمياً . تعرفون القراءة ؟

( تهز ليزى كتفها . يقدم إليها الورقة ) اقرأى ووقعى .

ليزى : تزوير من الأول إلى الآخر .

فريد : ربما . وبعد ؟

ليزى : لن أوقع .

فريد : خذها . ( إلى ليزى ) ستسجنين ثمانية عشر شهراً .

ليزى : ثمانية عشر شهراً . . . ولو . . . ولكن عندما أخرج سأسلخ

جلدك .

فريد : إلا إذا استطعت أن أمنع ذلك . ( ينظرون إلى بعضهم )

كان عليهما أن تهرقا إلى نيويورك . أعتقد أن لهما مشا كل هناك .

إليزي : ( بإعجاب ) أنت قذر كاسرة . ما كنت أظن أيذا أن الرجل يمكن أن يكون بهذه القذارة .

سجون : قورى . وقمى وإلا سفتك إلى السجن .

إليزي : وأنا أفضل السجن ، لكنى لن أكذب .

فريد : لن تكذبى يا حقيرة ! وماذا كنت تفعلين طوال الليل ؟ عندما

كنت تنادينى يا حبيبى ، يا حبي ، يا رجلي الصغير ، ألم تكونى

تكذبين ؟ عندما كنت تنهدين لىكى تجعلينى أعتقد أنى أعطيك

اللذة ، ألم تكونى تكذبين ؟

إليزي : ( بتحد ) كلا ، لم أكن أكذب . رضيت ، هيه ؟

( ينظرون إلى بعضهم ، يشيح فريد بعينه عنها )

فريد : انفتحه من هذا . خذى قلى . وقمى .

إليزي : بوسعتك أن ترده إلى جيبك . . ( صمت . . أسقط فى يد الثلاثة )

فريد : هاكم ماوصلنا إليه ! أحسن رجل فى المدينة ومصوره يتوقف

على أهواء بنت ، ( يسير جيئه وذهابا ثم يسير فجأة إلى إليزي )

انظري إليه ( يطلعها على صورة )

مر بك رجال كثيرون في حياتك القذرة فهل مر بك كثيرون يشبهونه ؟ أنظري هذه الجبهة . أنظري هذا الذقن . أنظري هذه الميداليات على ثيابه . لا ، لا ، لا تشيخي بعينيك . أنظري هنا . هذا ضحيتك ، يجب أن تنظري إليه وجهها لوجه . أترين كم هو شاب ، كم هو مترفع ، كم هو جميل ! إهدئي فعندما يخرج من السجن بعد عشر سنوات سيكون قد انحنى كالعجوز ، سيكون قد فقد شعره وأسنانه ، وعندئذ ستحسدين بالرضا فقد كان ما قت به جيلا . حتى الآن كنت تسرقين للمال من الجيوب ، أما هذه المرة فقد اخترت أحسن الرجال وستسرقين حياته . لم تقولى شيئا ؟ هل تتمكن منك العفن إلى هذا الحد ؟ ( يلقمها على ركبتيها ) .

على ركبتيك أيتها المومس ! على ركبتيك أما صورة الرجل الذي تريدن تلويث شرفه !  
( يدخل كلارك من الباب الذي تركوه مفتوحا )

## المشهد الرابع

نفس الأشخاص بالإضافة إلى السيناتور (عضو الشيوخ الأمريكي)

السيناتور : دعها (إلى ليزي) إنها هنيء .

فريد : هاللو !

جون : هاللو !

السيناتور : هاللو ! هاللو !

جون : (إلى ليزي) هذا عضو الشيوخ كلارك .

السيناتور : (إلى ليزي) هاللو !

ليزي : هاللو !

السيناتور : والآن قد انتهى التعارف .. ( ينظر إلى ليزي ) هذه إذن

الفتاة الشابة . تبدو طيبة تماماً .

فريد : لا تريد التوقيع .

السيناتور : عندها كل الحق . دخلتم بيتها دون وجه حق . ( حركة

احتجاج من جون )



دون أن يكون لكم أدنى الحق. تعاملونها بقسوة وتريدون  
أن تضطروها إلى الكلام بما يخالف ضميرها. ليست هذه  
هى الأخلاق الأمريكية. هل اغتصبك الزنجى يا طفلى؟

ليزى : كلا .

السيناتور : عظيم . اتضح الأمر . أنظري إلى عيني . ( ينظر إليها )  
أنا واثق أنها لا تكذب . ( صمت ) مسكينة مارى !

( إلى الآخرين )

هيا يا أولاد تعالوا . . لم يعد لنا لزوم هنا . لم يبق لنا إلا  
أن نعتذر للإنسة .

ليزى : من هى مارى ؟

السيناتور : مارى ؟ أختى ، أم هذا الشمس الحفظ توماس . سيدة  
مسكينة عجوز حبوبة قاربت أن تموت .

ليزى : ( بصوت متأثر ) سيناتور !

السيناتور : نعم يا طفلى ؟

ليزى : آسفة .

السيناتور : علام تأسفين وقد قلت الحقيقة ؟

ليزى : آسفة أن تكون هذه .. هي الحقيقة .

السيناتور : لم يبد في وسعنا شيء ، ولا في وسع الآخرين ، ولا حق لأحد أن يطلب إليك أن تدلى بشهادة زور . ( صمت )  
كلا . لا تفكرى فيها أكثر من ذلك .

ليزى : أجل .

السيناتور : إني أرى يا طفلى بوضوح فى أغوارك . أتريدبن أن أطلعك على ما يدور برأسك ؟ ( يقلد ليزى ) .

« إذا وقعت على الورقة سيذهب السناتور إليها ويقول لها : ليزى ما كاي بنت طيبة ، وهى التى أعادت إليك ابنك »  
وستبتسم من خلال دموعها وتقول « ليزى ما كاي ؟ لن أنسى هذا الاسم » . أما أنا التى بلا أسرة والتى حكم عليها القدر بأن يعبثها المجتمع فسأشعر بأن سيدة عجوزاً ضئيلة وبسيطة كل البساطة كانت تفكر فى داخل بيتها الكبير ، وأن أما أمريكية وضعتنى من قلبها فى منزلة كبيرة . مسكينة يا ليزى ، لا تفكرى فيها أكثر من ذلك .

ليزى : هل شعرها أبيض ؟

السيناتور : أبيض خالص . لكن وجهها لا زال شاباً . آه لورأيتها

تبتسم ... ان تبسم مرة أخرى أبداً . الوداع . غداً نقول  
الحقيقة أمام المحقق .

ليزى : هل ترحل ؟

السيناتور : أجل : ذاهب إليها . يجب أن أنقل إليها ما دار بيننا .  
ليزى : أتعرف هي أنك هنا ؟

السيناتور : بل هي التي استحلقتني أن آتي إليك .

ليزى : يا إلهي ! وهل هي تنتظرك الآن ؟ هل ستقول لها أني رفضت  
أن أوقع . كم ستكرهني !

السيناتور : ( يضع يديه على كتفيها ) يا طفلي المسكينة ، إني  
لا أتمنى أن أكون مكانك .

ليزى : يا لها من ورطة !

( مخاطب سوارها ) أنت سبب كل ذلك يا قدر .

السيناتور : كيف ؟

ليزى : لا شيء ( صمت ) شيء مؤسف وقد باع الأمر هذا الحسد  
ألا يكون الزنجي قد اغتصبني .

السيناتور : ( بتأثر مفزع ) يا طفلي .

ليزى : (بحزن) كان ذلك سيسعدكم ولن يكلفنى إلا القليل من الألم .

السيناتور : شكراً ! (صمت) كم أتمنى لو أساعدك (صمت) .

لكن للأسف ! الحقيقة هى الحقيقة .

ليزى : (بحزن) نعم للأسف .

السيناتور : والحقيقة هى أن الزنجى لم يفتصبك .

ليزى : (بنفس الهمجة) نعم للأسف .

السيناتور : نعم . (صمت) وبالطبع هذه قضية من الدرجة الأولى .

ليزى : (دون أن تفهم) من الدرجة الأولى : .

السيناتور : نعم : أريد أن أقول إنها حقيقة . . شعبية .

ليزى : شعبية ؟ أليست هى الحقيقة ؟

السيناتور : نعم ، نعم ، إنها الحقيقة . فقط هناك عدة أنواع من

الحقائق .

ليزى : أعتقد أن الزنجى اغتصبنى ؟

السيناتور : أبدا ، أبدا ، لم يفتصبك . من وجهة نظر معينة هو لم

يفتصبك أبدا ، ولكن ، كاترين ، إنى رجل عجوز عاش

كثيراً ، وأخطأ كثيراً ، ولم يقل خطأى إلا منذ سنوات قليلة . لذلك يختلف رأى عن رأيك فى المسألة كلها .

ليزى : لكن ما هو رأيك ؟

السيفاتور : كيف أشرحه لك ؟ اسمعى ، تصورى أن الأمة الأمريكية ظهرت أمامك فجأة ، ماذا ستقول لك ؟

ليزى : ( خائفة ) لا أعتقد أنها ستقول لى شيئاً له قيمة :

السيفاتور : أنت شيوعية ؟

ليزى : يا للمول . كلا !

السيفاتور : إذن ستقول لك الأمة الأمريكية الكثير . ستقول لك :

« ليزى ، لقد بلغت حيث يجب أن تختارى بين اثنين من

أبنائى . يجب أن تختفى أحدهما ، فإما هذا وإما ذاك .

فماذا نفعل فى حالة كهذه ؟ لا يمكن إلا أن نختار الأفضل ،

ولنعاول أن نقبين أيهما الأفضل . هل تقبلين ؟ »

ليزى : من كل قلبى . آه آسفه ! كنت أحسب أنك أنت الذى

تتكلم .

السيفاتور : نعم أنا الذى أتكلم ، ولكن باسم الأمة الأمريكية .

( يستأنف حديثه ) : ستقول لك الأمة الأمريكية .

« ليزى : هذا الزنجر الذى تمهينه ، ما نفعه ؟ لقد ولد صدقة ، لا يعرف أين إلا الله ، أطمعته فما الذى قدمه له مقابل هذا ؟ لاشئ ، إنه يجرجر أقدامه ويسرق وينفى ويشتري ملابس وردية وخضراء . إنه ابنى وأنا أحبه كإحدى من أبنائى الآخرين ، ولكنى أسألك . هل حياته هذه حياة آدميين ؟ إننى لا أحس به فى حياته ، ولن أحس به حتى فى موته . »

ليزى : كلامك مقنع .

السيناتور : ( مقاطعا ) « أما ابنى الآخر توماس ، فهو على العكس ، قتل زنجيا ، وهذا شر كبير ، لكنى فى حاجة إليه . ابنى هذا أمريكى مائة فى المائة ، سليل إحدى أسراتنا المريعة ، درس فى هارفارد ، ويعمل — وأنا فى حاجة الى من يعملون — ويستخدم ألفى عامل فى مصنعه — ويتمطل عن العمل ألفا عامل لو مات — انه زعيم فى قومه ، سد منيع ضد الشيوعية وسيطرة نقابات العمال واليهود . واجب عليه أن يعيش ، وواجب عليك أن تمنافى على

حياته . هذه هي القضية ولك أن تختار الآن .

ليزي : كلامك جميل .

السيناتور : اختاري !

ليزي : ( مذهولة ) هيه ؟ آه نعم .. ( صمت ) بلبلت أفكاري .

لم أعد أدري أين أنا .

السيناتور : أنظري إلى ياليزي .. هل تتقين بي ؟

ليزي : نعم ياسيناتور .

السيناتور : أتظنين أن بوسعي أن أشير عليك بعمل خاطيء ؟

ليزي : أبدا ياسيناتور .

السيناتور : إذن يجب أن توقفي إليك قلبي .

ليزي : أظن أنها سترضى علي .

السيناتور : من ؟

ليزي : أختك .

السيناتور : ستحبك من بعيد كابنتها .

ليزي : وربما ترسل لي زهورا .

السيناتور : جائز جداً .

ليزى : أود بما ترسل صورتها مع إهداء .

السيناتور : ممكن جداً .

ليزى : وسوف أعلقها على الحائط . ( صمت . تسير بانفعال )

آية ورطة ! ( تعود إلى السيناتور ) وماذا تفعلون للزنجي  
لو وقعت .

السيناتور : الزنجي . هاه ! ( يمسكها من كتفها ) إذا وقعت تهبتك  
المدينة كلها ، كل المدينة ، وكل أمهات المدينة .

ليزى : لكن ...

السيناتور : أتظنين أن مدينة بأسرها يمكن أن تخطف . مدينة بأكلها ،  
بقساوسها وأطبائها ومحاميتها وفنانها ، وعمدتها ووكلائها  
وجمعياتها الخيرية . هل هذا ظنك ؟

ليزى : أبدا ، أبدا ، أبدا .

السيناتور : أعطيتك يدك . ( يجبرها على التوقيع ) أخيراً انتهينا .  
أشكرك باسم أختي وابنها ، وباسم سبعة عشر ألفاً بيض  
في مدينتنا ، وباسم الأمة الأمريكية التي أمثلها .



جيبك . ( يقبلها على جيبها . إلى الآخرين ) هيا بنا .  
( إلى ليزى ) سأراك مرة أخرى فى المساء . سننتحدث  
من جديد .

( يخرج ) .

فريد : ( خارجا ) الوداع يا ليزى .

ليزى : الوداع .

( يخرجون . تظل مذهولة ثم تهرع إلى الباب ) .

سيناتور ١ أرجوك ١ مزق الورقة ١ أرجوك مزق الورقة ١  
سيناتور ١

( تعود فى اتجاه المتفرجين وتناول الكنسة الكهربائية  
بحركة آلية ) .

الامة الأمريكية ١

( تدير الكنسة ) .

يهيء لى أنهم خدعوني ١

( تحرك الكنسة بفضب ) .

( ستار )

## (الوحدة الثانية)

( نفس الديكور — وبعد اثنتى عشرة ساعة : المصباح مضادة ،  
البواقد مفتوحة والليل بالخارج . يتعالى ضجيج ، ويظهر الزنجي في  
النافذة . ويقفز إلى الغرفة الخالية يذهب حتى وسطها . جرس الباب  
يدق فيتحق خلف ستارة . وتخرج ليزى من الحمام وتذهب إلى الباب  
الخارجى وتفتحه )

### المشهد الأول

ليزى والسيناتور ، والزنجي عتبتا

ليزى : أدخل . ( يدخل السيناتور ) ماذا حدث ؟

السيناتور : أفرجو من توماس وهو الآن في حضن أمه . أتيت لأجل  
لك شكركما .

ليزى : هل هى سعيدة ؟

السيناتور : سعيدة جداً .

ليزى : بكت ؟

السيناتور : بكت ؟ لماذا ؟ إنها امرأة قوية .

ليزى : لكنك قلت إنها ستبكي ..

السيناتور : ليس بهذا المعنى تماماً .

ليزى : لم تكن تتوقع ذلك .. هيه؟ كانت تحسنى امرأة سيئة، وأنى  
سأشهد لصالح الزوجى .

ليزى : ما رأيها فى ؟

السيناتور : تشكر .

ليزى : ألم تسأل عن شكلى .

السيناتور : كلا .

ليزى : هل وجدت الآن أى بنت طيبة ؟

السيناتور : تعتقد أنك قد قت بواجبك ؟

ليزى : آه نعم .

السيناتور : وتأمل أن تستمرى فى تأديته .

ليزى : نعم ، نعم ...

السيناتور : أنظري إلى إليزي . ( يسكنها من كثفها ) سنستمرين  
في تأدية واجبك ؟ لا يمكن أن نحبي أهلكا فيك ؟

إليزي : لا تقلق فأننا لن أترجع عما قلت وإلا سجنوني ( صمت )  
ما هذا الصراخ ؟

السيناتور : لا شيء .

إليزي : لا أستطيع إحتماله . ( تذهب فتقتل النافذة ) سيناتور ؟  
السيناتور : نعم ياطفلق ؟

إليزي : هل أنت معاكد أننا لم نخطيء ، وأني فعلت ما كان يجب  
أن أفعله ؟

السيناتور : تمام التأكد .

إليزي : لم أعد أدري شيئا ؟ لقد بلبنتي ، لا أستطيع أن ألاحق  
تكبيرك . كم الساعة الآن ؟

السيناتور : الحادية عشرة .

إليزي : ما يزال على الصبح ثمانى ساعات .. لن أستطيع أن أغض  
عيني . ( صمت ) الدنيا حرق في الليل كالنهار . ( صمت ) وماذا من  
الزنجي ؟

السيناتور : وما القى سيفيلون به ؟ ( يهز السيناتور كفتفه يزداد الصياح . تذهب ليزى إلى النافذة ) لكن ما هذه العرصات ، هناك رجال يعرون ومعهم مصابيح كهربائية وكلاب . هل هو احتفال على المصابيح . . . قولى ، ما هذا يا سيناتور ، قل لى ما هذا !

السيناتور : ( يستخرج خطاباً من جيبه ) أختى كلفتنى أن أسلمك هذا . ليزى : ( بحيرة ) هل كتبته لى ، ( تمزق المظروف وتسحب منه ورقة من فئة مائة دولار ، فتبحث لعل به رسالة لها ولكنها لا تجد شيئاً فتطبق على المظروف وتلقى به إلى الأرض ، ويتغير صوتها ) مائة دولار يجب أن تكون راضياً : وعدنى ابتك بـخمسمائة دولار ولكنك تدفع لى مائة . وفرت الكثير .  
السيناتور : يا طفلى .

ليزى : أشكر السيدة أختك ، وقل لها أنى كنت أفضل زهرية أم جوربا نايلون أو أى شيء تنحب نفسها فى اختياره . ولكن أليست الأعمال بالنيات ، ( صمت ) لقد انتصرت على .  
السيناتور : ( ينظران إلى بعضهما ويقترب منها السيناتور ) أشكر

يا طفلى : سنفرد ببعض سويا : أنت تحتازين الآن محبة أديبة وفي  
حاجة إلى مساعدتى .

لهزى . إنما أنا فى حاجة أكثر إلى المال ، وأعتقد أننا سنتفق على  
ذلك أنا وأنت :

(صمت )

كنت أفضل حتى الآن الناس من كبار السن ، لأنهم كانوا  
يبدون لى محترمين ، ولكنى بدأت أتساءل إن لم يكونوا هم  
كذلك متحرفين كالآخرين .

السيناتور : (مفسر حآ) .

متحرفون ! آه لو سمعتك زملائى . ما ألطف صراحتك ! بك  
شئ لم يفسده ما صادفك من مشاكل .

(يربت على خدها بيده ) ، نعم ، نعم ، بك شئ ما .

تتركه يلاطفها وتظل غير متجارية وفي وضع المحترق له ) سأعود ،  
فلا تراقبى إلى الباب .

( يخرج وتظل لهزى مستمرة فى مكانها . ولكنها تتناول

الورقة فئة المائة دولار فتسحقها في كفها وتلقى بها إلى الأرض ،  
وتنهار على كرسى وتتفجر باكياً . وفي الخارج تقرب الصيحات .  
طلقات نارية من بعيد . يخرج الزنجي من مخبأه ، وينتصب فترفع  
رأسها وتطلق صرخة ) .

\* \* \*

## المشهد الثاني

### ليزي والزنجي

ليزي : ها ا ( صمت . تنهض )

كنت متأ كدة أنك ستعود . كنت متأ كدة من ذلك . كيف دخلت ؟

الزنجي : من النافذة .

ليزي : وماذا تريد ؟

الزنجي : خبيني .

ليزي : قلت لك كلا .

الزنجي : هل تسمعونهم يا سيدتي ؟

ليزي : أجل . .

الزنجي : للمطاردة بدأت .

ليزي : أية مطاردة ؟

الزنجي : مطاردة الزنجي .



ليزى : ها ! ( صمت طويل )

هل تأكدت أن أحدا لم يرك تدخل ؟

الزنجى : أجل .

ليزى : ماذا سيفعلون بك لو أمسكوك ؟

الزنجى : البترول .

ليزى : ماذا ؟

الزنجى : البترول .

( يبدى حركة نفس ما يقصد إليه ) يشعلون فيه النار .

ليزى : فهمت ( تذهب إلى النافذة وتشد الستائر )

أجلس ( يسقط الزنجى من طوله على كرسي ) .

أ كان من الضروري أن تأتى عدى ألا أنتهى من المشا كل هذا

( تقترب منه وكأنها تهدهده ) ممدى رعب من المشا كل ، أفهمنى ؟

( تضرب الأرض بقدميها ) رعب ! رعب ! رعب !

الزنجى : يعتقدون أنى آذيتك ياسيدتى .

ليزى . وبعد ؟

الزنجي . لن يبعثوا على هنا .

لميزي . هل تعرف لماذا يطاردونك ؟

الزنجي . لأنهم يعتقدون أني آذنيك .

لميزي . هل تعرف من الذي قال لهم ذلك ؟

الزنجي . أبداً .

لميزي . أنا . ( صمت طويل . ينظر إليهما الزنجي ) ما رأيك ؟

الزنجي . ولماذا فعلت ذلك يا سيدي ؟ أوام ! لماذا فعلت ذلك ؟

لميزي . إنني أسأل نفسي هذا السؤال أنا أيضاً .

الزنجي . لن يرحموني . سيجلدونني على عيبي . سيصبون على صفائح

البترول . أوام ! لماذا فعلت ذلك ؟ إنني لم أسيء إليك .

لميزي . ها اولا كتبك أسأت إلى . لن تستطيع أن تنصورك أسأت إلى .

( صمت ) ألا تريد أن تفتني ؟

الزنجي . هؤلاء الناس كثيراً ما يعذبون الآخرين على قول ما لا

يعتقدون .

لميزي . أجل ، كثيراً . وعندما يفشلون في فرض سيطرتهم على الناس

بالقوة يلجأون إلى القول الجميل والكلام المعسول .

( صمت )

وبعد ؟ كلا ، أن نختفى ؟ أنت إنسان طيب .

( صمت ) .

سأخبرك حتى مساء الغد .

( يأتي بحركة ) لا تلمسني فأنا لا أحب الزنوج .

( صرخات وطلقات رصاص بالخارج ) إنهم يقتربون .

( تذهب إلى النافذة وتفرج الستائر وتنظر إلى الشارع ) وقعته

في المصيدة .

الزنجي . ماذا يفعلون ؟

ليزي . وضعوا حراسا على أول الشارع وآخره ، ويفتشون كل

البيوت . هل كان من اللازم أن تأتي إلى هنا ؟ لا بد أن

أحدًا رآك تدخل الشارع .

( تنظر من جديد إلى الشارع ) والآن جاء دورنا . إنهم يصعدون .

الزنجي . كم عددهم ؟

ليزي . خمسة أو ستة .. الآخرون ينتظرون تحت .

( تعود ففتحته إليه )

لا ترتعد . لا ترتعد بحق الله !

( نصمت ثم تسكلم سوارها ) .

أيها السوار الأفقى الخنزير !

( تلقى به على الأرض وتدوسه ) قذرا !

( مخاطب الزنجى ) أكان من اللازم أن تأتى إلى هنا ..

( ينهض الزنجى ويتحرك كما لو كان يريد أن يرحل ) إبقى .  
لو خرجت قفلوك .

الزنجى . السطوح .

ليزى . فى ضوء القمر هذا ؟ أخرج إليهم لو كنت تريد أن تكون  
هدفاً لرصاصهم .

( صمت )

انتظر . أمامهم طابقان سيفقشونهما قبل أن يصلوا إلى هنا . قلت  
لك لا ترتعد .

( صمت طويل . تذهب جيئة وذهاباً . يظل الزنجى فى كرسيه  
منهاراً ) أليس معك سلاح ؟

الزنجى . أوه اكلا .

ليزى . هيه ...

( تبحث فى أحد الأدراج وتخرج مسدساً )

الزنجى . ما الذى ستفعلينه يا سيدتى ؟

ليزى . سأفتح لهم الباب وأطلب منهم أن يدخلوا . خدعوني طوال  
عمرى ، طوال خمس وعشرين سنة ، خدعوني بأموالهم  
الميجائز ذوات الشعر الأبيض ، وبإبطال الحرب ، وبالأمة  
الأمريكية . لكنى فهمت الآن ولن أدهمهم يخدعوني بعد ذلك .  
سأفتح الباب وسأقول لهم . « انه بالداخل . انه بالداخل . انه بالداخل ولن يمكنه  
لم يفعل شيئاً . أجبرتوني على أن أشهد زوراً ، ولكنى أقسم  
بالله العظيم أنه لم يفعل شيئاً » .

الزنجى . لن يصدقوك .

ليزى . ربما . ربما لن يصدقونى : الا أنلك ستصوب اليهم المسدس  
وان لم ينصرفوا أطلقت عليهم النار ، من هنا .

الزنجى . ولكن سيأتى آخرون .

ليزى . والآخرون أيضاً أطلق عليهم النار . وإن رأيت السيفانور فاعمل  
على ألا تختطفه ، لأنه هو الذى رتب كل هذا . لقد وقعنا ،

أليس كذلك ؟ إذن فلنكن هذه هي فرصتنا الأخيرة ، لأنهم  
وأؤكد لك ما أقول ، إذا وجدوك عدي ، فلن أذهب يقولون  
شجرة من جسي ، وإذن فإن كان لا بد من الموت فلننتسويا .  
( تناوله السدس ) خذ هذا اقلت لك خذ هذا

الزنجي : لا أستطيع يا سيدي .

ليزي : ماذا ؟

الزنجي : لا أستطيع أن أطلق النار على بيض .

ليزي : أحمق ؟ لن يؤثر ذلك فيهم ، ولن يمنهم هم أنفسهم من أن  
يطلقوا النار عليك .

الزنجي : لأنهم بيض يا سيدي .

ليزي : وبعد ؟ ألاهم بيض فلهم الحق أن يذبحوك كما لو كنت خنزيراً ؟

الزنجي : لأنهم بيض .

ليزي : عبيط أنت تحبني ، بل أنت أكثر عبيطاً مني . لكن إذا

كان العالم كله على اتفاق ...

الزنجي : ولماذا لا تطلقين أنت النار عليهم يا سيدي ؟

ليزي : قلت لك أني عبيط . ( يسمعان وقع أقدام على السلم ) هام .

( ضحكة قصيرة ) ولكننا مع ذلك سناخذ الأمر ببساطة .  
( صمت ) اختبئ في الحمام ولا تتحرك . احبس أنفاسك ،  
( يطيح الزنجي وتنتظر ليزى . يفرع الجرس فقتل جميع نفسها  
وتلتقط السوار وتذهب لتفتح الباب فيدخل رجال يحملون  
البنادق ) .

\*\*\*

## المشهد الثالث

ليزى وثلاثة رجال

للرجل الأول . إننا نبحث عن الزنجى .

ليزى . أى زنجى ؟

للرجل الأول . الزنجى الذى اغتصب امرأة فى القطار وجرح ابن

السبنتور بالموتى .

ليزى . بحق الله لا تبحثوا عنه عندي . ( صمت ) ألا تعرفونى ؟

للرجل الثانى . أجل ، أجل ، أجل ، رأيتك تنزلين من القطار أول

أمس .

ليزى . تماماً ، لآنى المرأة التى اغتصبها ، أفهم : ( همسات وينظرون

إليها نظرة مختلطة فيها القهقهة والرغبة والرغبة ، ويتراجعون قليلاً )

وإن اقترب أحد من هنا فمأذيقه من هذا . ( يضحكون ) .

رجل . ألا تودين رؤيته مشوقاً ؟



ليزى . تعالوا اخبروني عندما تمثرون عليه .

رجل . ولن تطوك بحشنا يا سكرتى الصغيرة . نحن نعرف أنه يختبئ .  
في هذا الشارع .

ليزى . آمنى لكم حفظاً طيباً . يخرجون فتفتاق الباب وتضع المسدس  
على المنضدة ) .

## المشهد الرابع

ليزى ثم ينضم اليها الزنجى

ليزى . نستطيع أن نخرج ( يخرج الزنجى فيركع أمامها ويقبل طرف ثوبها ) قلت لا تلمسنى ( تنظر إليه ) كان أن تكون شخصاً مهماً حتى تكون مدينة بأفكهم فى أثرك هكذا .

الزنجى : لم أجن شيئاً يا سيدتى . وأنت تعرفين ذلك تماماً .

ليزى . يقولون إن مجرد كونك زنجى يعنى دائماً أنك جنيت شيئاً . الزنجى . لم يحدث أن جنيت شيئاً فى يوم من الأيام . أبداً . أبداً ؟

ليزى : لم أعد أعرف أين أنا ( صمت ) مع ذلك فلا يمكن أن تكون مدينة بأسرها على خطأ كامل . ( صمت ) اللعنة ! لم أعد أفهم شيئاً مما يحدث .

الزنجى . هكذا الحال دائماً يا سيدتى . هكذا الحال دائماً مع البيض .

ليزى : وأنت أيضاً هل تحس أنك أذنبت ؟

الزنجى : نعم يا سيدتى .

ليزى ولكنك رغم ذلك لم تفعل شيئاً .

الزنجى - أبدأ بإسديتى .

ليزى : ولكن ماذا فيهم لي جعل الناس دائماً ينحازون إلى جانبهم

الزنجى . لأنهم بيض .

ليزى . وأنا أيضاً بيضاء . ( صمت ثم ضجة أقدام فى الخارج ) بدأوا

ينزلون .

تقترب منه بحركة غريزية . يرتعد ولكنه يضع يده حول

كتفها . تتلاشى الأقدام . صمت . ثم تخلص نفسها من يده

الحيطة بكتفها فجأة ) آه — قل لى ؟ ألسنا وحيدين ؟ كما لو كنا

بنامى . ( الجرس يدق . ينصتان فى صمت . الجرس يدق مرة

أخرى ) اختبئ فى الحمام . ( دقات على باب الشقة . يخنق

الزنجى وتذهب ليزى لتفتح الباب ) .

\* \* \*

## المشهد الخامس

### فريد وليزي

ليزي . هل جئت ! لماذا تفرع بابي ؟ لن تدخل . يكفي ما سبيت لي  
من متاعب . إذهب من هنا ! إذهب من هنا يا قذرا ! إذهب  
من هنا ! إذهب !

( يدفعها ويطلق الباب ويمسكها من كتفها . صمت طويل )  
وبعد ؟

فريد . أنت الشيطان !

ليزي . هل قدمت إلى هنا تقتحم بيتي عنوة لكي تقول لي ذلك ؟ أية  
عقلية ! من أين خرجت ؟ ( صمت ) أجب .

فريد . قبضوا على الزنجي . لم يكن هو نفس الزنجي المطلوب ، ومع  
ذلك قتله .

ليزي . وبعد ؟

فريد . كنت معهم .

## (ليزى تصفر)

ليزى : فهمت . ( صمت ) يقولون ان رؤية قتل الزنجى قد أثارتك .

فريد : إننى أرجوك .

ليزى : ترجونى ماذا ؟

فريد : أنت الشيطان ! سحرتنى ، كنت وسطهم ومسدسى فى يلى .

والزنجى معلق من فرع شجرة . ونظرت إليه وفكرت : إنى

أريدها ، ولم يكن هذا طبيعياً .

ليزى : دعنى . قلت لك دعنى .

فريد : ماذا يوجد تحت هذا ؟ ماذا فعلت بى ياساحرة ؟ كفت أنظر

إلى الزنجى وأراك وأنت معلقة فوق النار ، فأطلقت مسدسى

ليزى : يا فخر ! دعنى . دعنى . أنت قاتل :

فريد : ماذا فعلت بى ؟ أنت تلتصقين بى التصاق أختائى بثلثى . أراك

فى كل شئ ، أرى بطنك ، بطن المومس القذر ، وأحسن

بجوارتك تملأ خياشيمى . جريت إلى هنا ، ولا أعرف إن كانه

ذلك لأقتلك أم لأغصبك . ولكنى الآن عرفت .

( يتركها فجأة )

الن : أدنس نفسي من أجل مومبي .

( يعود إليها ) .

هل ماقلته لي هذا الصباح حقيقى ؟

ليلى : قلت لك ماذا ؟

فريد : أننى أمتعتك .

ليلى : دعنى فى حالى .

فريد : أفسى أنه كان صحيحا . أفسى !

( يلقى مخصصها ، ومن الحمام تملو ضجة )

ما هذا ؟

( يلمصت )

يوجد هنا شخص ما .

ليلى : أنت مجنون . لا يوجد أحد .

فريد : بل يوجد شخص ما فى الحمام .

( يتبعه إلى الحمام )

ليلى : لن تدخل .

فريد : إذن فهناك شخص ما فعلا .

ليزى إنه زبونى اليوم . من النوع الذى يدفع بسخاء . هل استرحت  
الآن ؟

فريد : لن يكون لك زبائن . أبدا . من الآن أنت لى .

( صمت )

أريد أن أرى شكله .

( يصرخ )

أخرج من هناك .

ليزى : ( صارخة ) لا تخرج . لو خرجت سيصيدك .

فريد : يا ابنة الموس .

( يلتقى بها بعيدا بعنف ويذهب إلى الباب ويفتحه ويخرج الزنجى )

هل هذا هو زبونك ؟

ليزى : غباءه لأنهم يريدون إيذائه . لا تطلق النار عليه ، فأنت تعرف .

خيذا أنه برى .

( يطلق فريد النار ولكن الزنجى يثب فجأة ويدفعه ويخرج ،

فيندفع فريد خلفه ، وتذهب ليزى حتى الباب الخارجى حيث  
اختفى الاثنان وتصرخ )

الزنجى برىء الزنجى برىء !

( طاقان . تعود أدرجها وقد تصلب وجهها . تتبعه إلى المنضدة  
وتتناول السدس . يعود فريد فتواجهه وظهرها إلى الجمهور وتغنى  
السدس خلف ظهرها ) .

هل لحقت به ؟

( لا يجيب فريد ) والآن جاء دورك .

( تصوب إليه السدس )

فريد : ليزى ! حرام عليت ، ماذا ستفعل أمى لو مت ؟

ليزى : اخرس ! ان تضعك على مرة أخرى بأسطورة أمك .

فريد : ( يسير إليها ببطء ) ليزى ، أسمى . جدى كلارك ، الجد

الأكبر زرع غاية كاملة بمفرده ، وقتل سبعة عشر هندياً

بيديه ، واستشهد بعدها فى كين . وابنه بنى كل هذه المدينة

تقريباً ، وكان رفيقاً لواشنطن ومات فى « يورك تاون » دفاعاً

عن إستقلال الولايات المتحدة . وكان جد جدى مديربوليس



سان فرانسيسكو وأتخذ سبعة وعشرين شخصا خلال الحريق الكبير القدي شب فيها ، وعاد جدي إلى هنا واستقر وحفر قناة المسيسيبي وصار حاكما للولاية ، وأصبح أبي عضواً بمجلس الشيوخ . وسأصير أنا نفسي عضواً بمجلس الشيوخ من بعده ، فأنا وريثه الذكر الوحيد ، وآخر من يحمل اسم عائلة كلارك . لقد صمتنا هذا البلد ، وتاريخنا هو تاريخها . وتوجد فروع أخرى لعائلة كلارك في ألاسكا وفي الفلبين وفي المكسيك الجديدة ، فهل تجرؤين على أن تطلقى النار على كل أمريكا ؟

ليزى : لو تقدمت خطوة أخرى سأطلق عليك النار .

فريد : أطلقي ! لماذا لا تطلقين ! أرايت ، إنك لا تقدرين . بنيت ذلك « إن تقدر » على أن تطلقى النار على رجل مثلى . من أنت ؟ ما هو دورك فى الحياة ! هل تعرفين من كان جدك ؟ أما أنا ، فى الحق أن أعيش : لأن أمامى أشياء كثيرة على أن أنمها ، والناس تنتظر متى أن أقوم بها . أعطنى هذا المسدس . ( تعطيه المسدس فيضمه فى جيبه ) .

وإذا كنت تريدین معرفة ما تم بشأن الزنجى فاعلمی أنه جرى بسرعة وأخطأه مسدسى .

(صمت : يحوط كثفها بذراعيه )

سأسكنك في بيت على التل ، عن الضفة الأخرى من النهر ،  
بيت جميل له حديقة ، وستتزوجين في الحديقة ، ولكن لن  
أصرح لك بالخروج : فأنا غيور . ومأخض رؤيتك ثلاث  
مرات في الأسبوع ، عندما يحل الظلام : أيام الثلاثاء والخميس  
وعطلة الأسبوع . وسيكون لك خدم من الزوج ومال أكثر  
 مما كنت تحصلين به . ولكن يجب أن تلبى كل نزواني ،  
وما أكثرها !

( تنسى نفسها بين ذراعيه لبعض الوقت )

هل صحيح أنى أمتعتك ؟ أجيبى صحيح ؟

اليزى : ( بإعياء ) نعم صحيح .

فريد : ( يربت على وجنتيها )

آه ، كل شيء الآن عاد إلى مكانه السليم .

( صمت ) .

سأقول لك الآن اسمي فريد .

( متار )

## كتب الاستاذ الدكتور عبد النعم الحفنى

الناشر

مؤلفات :

- ١ — فن التأليف والتمثيل والإخراج للتليفزيون . دار الكتاب العربى
- ٢ — جان بول سارتر : حياته وأدبه وفلسفته  
مؤسسة التأليف ومكتبه مدبولى.
- ٣ — ألبير كامى : حياته وأدبه وفلسفته  
مكتبة مدبولى
- ٤ — تيارات وتجارب أدبية وفنية جديدة  
الدار المصرية
- ٥ — فى النظرية الماركسية  
الدار المصرية
- ٦ — أزمة الحرية فى الماركسية  
مكتبة راديو
- ٧ — معنى الوجودية  
مكتبة راديو
- ٨ — موسوعة علم النفس والتحليل النفسى  
مكتبة مدبولى
- ٩ — الموسوعة الفلسفية  
مكتبة مدبولى

## مترجمات :

## الناشر

- ١٠ — قاموس الفلسفة مكتبة مذبولى
- ١١ — مافوق مبدأ اللذة لفرويد مكتبة راديو
- ١٢ — موسى والتوحيد لفرويد الدار المصرية
- ١٣ — ليوناردو دافينشى لفرويد مكتبة مذبولى
- ١٤ — الحرب والحضارة والحب والموت لفرويد مكتبة مذبولى
- ١٥ — عالم بلا يهود لكارل ماركس مكتبة مذبولى
- ١٦ — معنى الوجودية لجان فال مكتبة راديو
- ١٧ — الوجودية مذهب انسانى لسارتر مكتبة راديو
- ١٨ — المادية الماركسية لسارتر مكتبة راديو
- ١٩ — سجناء العلونا لسارتر مكتبة عالم الكتب
- ٢٠ — الشيطان والرحمن لسارتر مكتبة مذبولى
- ٢١ — الممثل كهن أو العبقرية لسارتر مكتبة الدار المصرية
- ٢٢ — العادلون لكامى مكتبة الدار المصرية
- ٢٣ — الحصاد لكامى مكتبة الدار المصرية

- ٢٤ - سوء التفاهم لكامى . مكتبة الدار المصرية
- ٢٥ - المتمرد لكامى مكتبة الدار المصرية
- ٢٦ - أسطورة سيزيف لكامى مكتبة الدار المصرية
- ٢٧ - تاريخ حياة طاغية لسانتر الدار المصرية
- ٢٨ - الامراء اللاحمدية لسيمون دى يوفرار الدار المصرية
- ٢٩ - البوتقة لأرثر ميللر مؤسسة التأليف
- ٣٠ - رجال وفتران لشتاينبك مؤسسة التأليف
- ٣١ - دور والأدب والفن فى الاشتراكية لماركس مكتبة الانجلو



رقم الإيداع ٧٦/٤٧٢٦

ISBN ٩٧٧

الترقيم الدولي ١٠ — ٧٠٤٧ —

دارماتيون للطباعة

حرب البندق شارع خيت : ت ٢١٢١٨









## تحت الطبع

الافواه اللائحية سيمون دى بوفوار

معنى الوجودية د. عبد المنعم الحفنى

ماهى الوجودية ترجمة : د. عبد المنعم الحفنى

الوجودية مذهب انسانى جان بول سارتر

ما فوق مبدأ اللذة سيجمود فرويد

عالم بلا يهود ترجمة د. عبد المنعم الحفنى

الناشر

مكتبة مرمولى

٦ ميدان طلعت حرب

Bibliotheca Alexandrina



0415426



المن ٣٠ قرشاً